Išsami informacija apie kvietimą pateikti pasiūlymus

Antraštė: Komisijos patekimo į rinką duomenų bazei skirtų duomenų apie „tarifus“ bei „procedūras ir formalumus“ 2016–2018 m. pirkimas mažiausiai 108 muitinės teritorijoms (216 dalių).

Pradžios data: 23/07/2015

Pasiūlymų priėmimo terminas: 11/09/2015

Perkančioji organizacija: European Commission, DG Trade (TRADE)

Būsena: Užbaigta

Su kvietimu teikti pasiūlymus susijusių klausimų sąrašas

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
1	30/07/2015 15:24	04/08/2015 16:42	Technical Requirements Procedures and Formalities – Image Tags	In Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 3.1. Structure, subitem “Images” the text reads “… must contain an HTML link to this image” whereas the <img> tag is missing from the exclusive list of tags under item 4.1.	**04/08/2015** the <imgsrc="imgfile.gif" alt="img description" /> tag is allowed and will be added to the technical annex.

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
2	04/08/2015 11:47	05/08/2015 14:57	Estimated value	How is the estimated value about 4 900 000 EUR distributed to each lot?	**05/08/2015** As indicated in the Terms of Reference, chapter 6, the budget for all lots submitted is estimated not to exceed 4 900 000 EUR for its total duration. The offer must indicate the prices per lot and for unit of time (in EUR per year). The tenderer shall quote separately for each lot he is tendering.
3	04/08/2015 18:30	05/08/2015 14:57	Terms of Reference – Amount of sample datasets	The Terms of Reference require the submission of one complete sample dataset for every ten lots for both “Tariffs” and “Procedures and Formalities”. If a tenderer was bidding for all 216 lots this would require to submit a total of 22 complete sample datasets, 11 for “Tariffs” and 11 for “Procedures and Formalities”, is this correct?	**05/08/2015** Yes, this is correct

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
4	04/08/2015 18:29	05/08/2015 14:58	Technical Requirements Procedures and Formalities – Tabular data and use of tables	According to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.1., tabular data may be displayed using the elements <table>, <tr>, <th> and <td>, whilst tables should not be used as layout aids. Is the data currently displayed in tables within the Overview sections “General Information” and “Incoterms” of the country datasets (e.g. Afghanistan) considered as tabular data in this sense?	**05/08/2015** As described in the technical annex, section II item 4.1, please use a subset of the standard HTML mark-up. In relation to the tabular data usage, you can get extensive and detailed information in http://www.w3.org/TR/html5/tabular-data.html
5	04/08/2015 13:48	05/08/2015 14:58	Invitaiton to tender; Point G, The technical offer, including; Page 20; last section	What do you exactly mean with "...complete dataset for every 10 lots submitted in lots..."?	**05/08/2015** The technical offer must include at least one complete dataset as described in the Annex 1 – Technical requirements, section I, chapter 2.1, for every 10 lots submitted in the lots 1 to 108 and at least one complete dataset as described in the Annex 1 – Technical requirements, section II, chapter 3, for every 10 lots submitted in lots 109 to 216. The sample dataset should cover the HS codes 0406 and 8703, at 4-digit and 6-digit level. For example: if you are applying to 34 lots from 1 to 108, you should provide 4 examples of the 34 lots.

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
6	05/08/2015 15:21	05/08/2015 15:57	Content Database	Must the Content bought from the current contractor?	**05/08/2015** The content does not need to be bought from the current contractor.
7	05/08/2015 15:02	05/08/2015 15:58	Technical Requirements Procedures and Formalities/ Terms of Reference – Relevant Forms/Images	In Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 3.1. Structure, subitem “Images” the text reads “… where there is a form that has to be filled by the exporter” whereas on page 15 of the Terms of Reference generally “documents required by the buyer or customs, or any other administration … irrespective of whether such documents are needed for customs clearance or putting the goods on the market” are addressed as to be contained. Is it correct to suppose that the much broader definition on page 15 of the Terms of Reference which includes documents to be filled or applied for by exporters, importers or their representatives shall take precedence over the more narrow formulation in Annex 1 – Technical Requirements?	**05/08/2015** Any relevant type of documents are to be taken into account.

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
8	05/08/2015 15:03	05/08/2015 15:58	Terms of Reference/Technical Requirements Procedures and Formalities – Indicative List of General Requirements	In the Terms of Reference, page 15, it is stated that “the indicative list of general requirements contained in the sample overview shown for Indonesia in Annex 1 may serve as a guideline” for the documents to be included. The example overview file (Indonesia) according to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.3. does however not contain a list of general requirements. Will a corresponding list of general requirements be added to Annex 1 or may the current dataset for Indonesia as displayed in the Procedures and Formalities section of the MADB serve as a guideline?	**05/08/2015** Consider the file MAIF-IR10-01v003.xml as reference for the indicative list of general requirements. Note that the country is Iran and not Indonesia.
9	05/08/2015 15:20	05/08/2015 15:59	Content Database	After ending the contract will the content of the databes be deleted and must be refilled by the new contractor?	**05/08/2015** The existing datasets will be replaced by the datasets provided by the new contractor.
10	05/08/2015 15:10	05/08/2015 15:59	Technical Requirements Procedures and Formalities – Character Limit	Is the limit of 3000 characters for the “ModifSummary element” of Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 3.2.3. still in place?	**05/08/2015** yes

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
11	05/08/2015 15:20	05/08/2015 16:00	Content Database	After ending the contract remains the content in the Database and must be updated by the new contractor?	**05/08/2015** The licence for the current datasets allows the use of the current datasets until 31th december 2015 plus 3 months. The new contractor is invited to provide new datasets by the 31th december 2015.
12	05/08/2015 15:19	05/08/2015 16:00	Database	Is it possible the get an Information about the user traffic of the database?	**05/08/2015** Our site registers about 4000 unique visitors per day.
13	05/08/2015 15:19	05/08/2015 16:00	Technical Requirements Procedures and Formalities – Stylesheet Classes	According to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.1. the use of inline styles is prohibited. Does this stretch to the use of classes (e.g. <p class="egif_changes_title">, <td class="egif_tablecontent"> also?	**05/08/2015** As the technical annex does not include the use of the "class" attribute, it shall not be used.
14	05/08/2015 15:18	05/08/2015 16:00	Technical Requirements Procedures and Formalities – Certain Attributes	According to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.1. the use of inline styles is prohibited. Presumably this does not stretch to the use of certain attributes (e.g. <ol type=”A”>, <ol start=”3”>, <td width=”10%”>), is this right?	**05/08/2015** As explained the elements specified in SECTION II –Import Formalities, item 4.1 are allowed. Attributes can be used although "Tables should not be used as layout aids".

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
15	05/08/2015 15:16	05/08/2015 16:01	Technical Requirements Procedures and Formalities – Link Structure	The example overview file according to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.3. contains a link of the format <a href="../wtdout.pl?COUNTRY=ID&DOC=NPWP"> while the current format is <a href="npwp.html" target="egif">. Should the reference structure be reverted to specifying the above perl instruction?	**05/08/2015** Content of the link is not relevant, consider this example : href="npwp.html">
16	05/08/2015 15:15	05/08/2015 16:01	Technical Requirements Procedures and Formalities – Link Target	The example overview file according to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.3. contains a link of the format <a href="../wtdout.pl?COUNTRY=ID&DOC=NPWP"> while the current format is <a href="npwp.html" target="egif">. Should the attribute target="egif" be omitted for internal links in the future?	**05/08/2015** yes
17	05/08/2015 15:13	05/08/2015 16:02	Technical Requirements Procedures and Formalities – Anchors	The example overview file according to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.3. does not include anchors for the section titles. Is linking to section titles still possible using an anchor of the format <a name="kap02">?	**05/08/2015** No

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
18	05/08/2015 15:12	05/08/2015 16:02	Terms of Reference/Technical Requirements Procedures and Formalities – Overview Pattern	In the Terms of Reference, page 14, it is stated that “the pattern used for the documentation needs for Indonesia (see the sample of import overview in Annex 1) shall be used as a guideline concerning the type of information to be included and the structure of the text”. The example overview file (Indonesia) according to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.3. does however appear rather to be a technical example in comparison with current and complete country overviews as displayed in the Procedures and Formalities Section of the MADB. May the overview as contained in the current dataset for Indonesia and displayed in the Procedures and Formalities section of the MADB serve as a guideline concerning the type of information to be included and the structure of the text?	**05/08/2015** Please use the example file 'overview.html' as (1) an example of the format ('pattern') to be used and (2) an example of the type of information to be provided.
19	05/08/2015 15:11	05/08/2015 16:02	Technical Requirements Procedures and Formalities – Stylesheet Reference	The example overview file according to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.3. does not include a reference to a stylesheet. Should the element <link rel="stylesheet" type="text/css" href="egif_styles.css" /> be omitted from all documents?	**05/08/2015** yes

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
20	05/08/2015 15:04	05/08/2015 16:03	Terms of Reference/Technical Requirements Procedures and Formalities – Indicative List of Specific Requirements	In the Terms of Reference, page 15, it is stated that “the indicative list of specific requirements contained in the sample overview shown for Indonesia in Annex 1 may serve as a guideline” for the documents to be included. The example overview file (Indonesia) according to Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.3. does however not contain a list of specific requirements. Will a corresponding list of specific requirements be added to Annex 1 or may the current dataset for Indonesia as displayed in the Procedures and Formalities section of the MADB serve as a guideline?	**05/08/2015** Consider the file MAIF-IR10-01v003.xml as reference for the indicative list of specific requirements. Note that the country is Iran and not Indonesia.
21	05/08/2015 17:27	06/08/2015 10:56	Technical Requirements Procedures and Formalities – Line Breaks	In Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.1. the tag is not part of the list of tags to be used. Are single line breaks still allowed?	**06/08/2015** As stated In Annex 1 - Technical requirements, SECTION II – Import Formalities, item 4.1. the tag is not part of the list of tags to be used. Hence the use is not allowed.

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
22	10/08/2015 18:48	11/08/2015 11:45	Technical Requirements Tariffs – Formatting <directNoteProduct> element	In Annex 1 - Technical requirements, SECTION I – Applied Tariffs, chapter 4, the <directNoteProduct> element is not listed. In contrast other elements, this element may contain long and complex descriptions with paragraphs and lists. May HTML formatting be used in the <directNoteProduct> element?	**11/08/2015** As shown in the example MAAT-CA11-01v015.xml included in the documentation, HTML is allowed in
23	10/08/2015 18:44	11/08/2015 11:45	Technical Requirements Tariffs – Formatting <modifSummary>, <publicModifSummary> and <directNoteEditor> elements	In Annex 1 - Technical requirements, SECTION I – Applied Tariffs, chapter 4, the <modifSummary>, <publicModifSummary> and <directNoteEditor> elements are not listed. May HTML formatting be used in these elements?	**11/08/2015** As stated in all the examples (MAAT-CA11-01v015.xml, MAAT-Z108-01v011.xml and MAAT-Z211-01v016.xml) and in the technical documentation, please avoid using HTML in this elements.
24	13/08/2015 11:13	13/08/2015 15:35	Technical Requirements Tariffs/Procedures and Formalities – Subscript and Superscript Tag	In the exclusive list of tags in Annex 1 - Technical requirements, SECTION I – Applied Tariffs, chapter 4 resp. SECTION II – Import Formalities, item 4.1. the tags <sub> and <sup> are not listed. At the moment these tags are frequently used especially in chemical contexts. Is the use of these tags still allowed?	**13/08/2015** and elements are allowed to indicate subscript and superscript respectively. Technical annex will be updated.

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
25	11/08/2015 16:44	17/08/2015 12:45	Terms of Reference – Delivery Date (Timing)/Answer to Question 11	Question 11 (Content Database) of this Call for tenders question list regarding the need to deliver new datasets has been answered as follows: “The licence for the current datasets allows the use of the current datasets until 31th december 2015 plus 3 months. The new contractor is invited to provide new datasets by the 31th december 2015.“ Whilst it is absolutely clear that the new contractor is to deliver new complete datasets for every single lot he may be awarded, the above indication of the delivery date may give rise to a doubt. In Point 5 on Timing (page 16) of these Terms of Reference it is stated that … “In order to guarantee that the data will be published in the Market Access Database as from 1 January 2016, the data must be technically adjusted and ready to be validated for the Market Access Database no later than 14 December 2015.“ Is, in this context, the above answer to question 11 to be read in a way that on 31 December 2015 the	**17/08/2015** Yes, this is correct.

#	Pateikimo data	Paskelbimo data	Klausimo tema	Klausimas	Atsakymas
				that on 31 December 2015 the datasets under the old contract shall be removed from production whilst the new complete datasets under the new contract will be put into production, which however, to this end have to be delivered by 14 December 2015 at the latest?	

Sukūrimo data 29/03/2024 14:16:44 - Sukurta per 14 ms